KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 6 mei 1994 door de Minister van Economie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "houdende uitvoering van artikel 4 van de ordonnantie van 1 juli 1993 met betrekking tot de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest", heeft op 2 juni 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie de la Région de Bruxelles-Capitale, le 6 mai 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "portant exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion economique dans la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 2 juin 1994 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp strekt ertoe uitvoering te geven aan artikel 4 van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Volgens die bepaling kan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering één of meer economische sectoren of subsectoren uitsluiten van de toepassing van het geheel of een gedeelte van de ordonnantie.

Het ontwerp somt een ganse reeks sectoren op die worden uitgesloten van de toepassing van de ordonnantie. Op enkele uitzonderingen na, gaat het telkens om een uitsluiting van de toepassing van de ordonnantie in haar geheel.

2. Naast het voorliggende ontwerp, zijn aan de Raad van State nog zeven andere ontwerpen voorgelegd, die alle strekken tot de uitvoering van de ordonnantie van 1 juli 1993 (1). Om te vermijden dat de op de betrokken materie toepasselijke regels over teveel teksten verspreid zouden worden, zou de uitvoering van de ordonnantie in haar geheel beter in één tekst worden geregeld.

---

(1) Zie adviesaanvragen nrs. L. 23.334/1, L. 23.335/1, L. 23.336/1, L. 23.337/1, L. 23.338/1, L. 23.339/1 en L. 23.340/1.

3. De Nederlandse tekst van het ontwerp laat op tal van punten te wensen over en dient derhalve grondig te worden herwerkt.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

In de Nederlandse tekst dient het juiste opschrift van de ordonnantie van 1 juli 1993 te worden vermeld ("ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest").

Aanhef.

1. Wat de Nederlandse tekst van de eerste aanhef-verwijzing betreft, geldt dezelfde opmerking als in verband met het opschrift is gemaakt.

Bovendien vulle men de aanhefverwijzing aan met de volgende woorden : "inzonderheid op artikel 4;".

2. Aangezien het advies van de Raad van State wordt gegeven nadat aan alle andere vormvereisten is voldaan, moeten de tweede en de derde aanhefverwijzing van plaats worden gewisseld.

3. In de derde aanhefverwijzing vermelde men de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad met zijn officiële benaming (1).

4. In de voordrachtformule schrijve men "Op voorstel van" in plaats van "Op voordracht van".

Artikel 1.

Gelet op het bepaalde in artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, is de bepaling van artikel 1 overbodig en moet zij worden geschrapt.

Artikel 2.

1. In de inleidende zin vermelde men de datum en het opschrift van de ordonnantie van 1 juli 1993 en vervange vervolgens in de tekst van artikel 2 de woorden "de ordonnantie" telkens door "dezelfde ordonnantie".

2. Volgens artikel 2 van het ontwerp worden een aantal sectoren uitgesloten van de "tegemoetkomingen", bedoeld in

---

(1) Zie koninklijk besluit van 27 juli 1988 tot oprichting van een Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad.

de ordonnantie van 1 juli 1993, zonder dat het aangehaalde begrip wordt gepreciseerd.

In de ordonnantie vormen de "tegemoetkomingen" het voorwerp van hoofdstuk II. Daaruit heeft de Brusselse Gewestelijke Economische en Sociale Raad in zijn advies van 28 april 1994 afgeleid dat de sectoriële uitsluiting niet geldt ten aanzien van de Gewestwaarborg, die het voorwerp uitmaakt van hoofdstuk III van de ordonnantie.

Blijkens de toelichting verstrekt door de gemachtigde van de Regering zou het evenwel de bedoeling zijn om de uitsluiting van toepassing te maken op alle voordelen die verkregen kunnen worden met toepassing van de ordonnantie, daarin begrepen de Gewestwaarborg. Indien dit inderdaad de bedoeling is, zou zulks best in de inleidende zin van artikel 2 worden verduidelijkt.

3. Artikel 2 bevat een als exhaustief bedoelde lijst van sectoren die van de toepassing van een aantal tegemoetkomingen worden uitgesloten.

3.1. Het ontwerp roept aldus een onderscheid in het leven tussen de sectoren die de bedoelde tegemoetkomingen kunnen genieten en de sectoren die deze tegemoetkomingen niet kunnen genieten. Opdat dit onderscheid verenigbaar zou zijn met de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie dient het op een objectief criterium te berusten en redelijk verantwoord te zijn.

Aan de Raad van State is medegedeeld dat het criterium voor de uitsluiting zou bestaan in het behoren tot de tertiaire sector. Met dit criterium voor ogen, vraagt de Raad van State zich af of alle sectoren die aan dat criterium beantwoorden, wel degelijk in de opsomming begrepen zijn.

Bij wijze van voorbeeld kan verwezen worden naar de volgende sectoren die, hoewel behorend tot de tertiaire sector, niet lijken begrepen te zijn in de opsomming : horecasector, mediasector, sector van de video-verhuurders, sector van de beursvennootschappen (1).

3.2. Het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod dienen ook geëerbiedigd te worden, in zoverre voor sommige van de in artikel 2 bedoelde sectoren in een afwijking van de algemene uitsluiting voorzien wordt ten aanzien van de tegemoetkomingen bedoeld in artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993, zijnde de tegemoetkomingen "voor de raadpleging van externe consultants en voor vormingsacties".

Het is de Raad van State niet duidelijk of deze afwijkingen berusten op een objectief criterium en of zij redelijk verantwoord zijn.

Zo wordt sub 9 in een afwijking voorzien ten voordele van verenigingen en organisaties van werkgevers en werknemers, in zoverre deze op externe consultants een

---

(1) De beursvennootschappen zijn niet begrepen in de opsomming van artikel 2, sub 4, van het ontwerp. Zie verder, opmerking 7 bij artikel 2.

beroep doen of vormingsacties ondernemen. Als commerciële ondernemingen, inzonderheid de ondernemingen behorend tot de sub 12 bedoelde sectoren, zich laten begeleiden door consultants of vormingsacties ondernemen, dan zou daarentegen geen tegemoetkoming mogelijk zijn. Het is de vraag of voor dit onderscheid een criterium bestaat dat in verband kan worden gebracht met het doel van de ordonnantie, met name de bevordering van de economische expansie.

4. Men schrijve "1°", "2°", ... in plaats van "1.", "2.", ...

5. Het is niet gebruikelijk om in een normatieve bepaling zinsdelen tussen haakjes te plaatsen. De bepalingen sub 7, 9 en 11 dienen op dit punt aangepast te worden.

6. Sub 2 schrijve men in de Nederlandse tekst "de sectoren van de groothandel, van de kleinhandel en van de handelsbemiddeling".

7. De bepaling sub 4 beoogt kennelijk onder meer de financiële sector van de toepassing van de ordonnantie van 1 juli 1993 uit te sluiten. De omschrijving "de sectoren (lees : de sector) van de banken en andere financiële instellingen" dekt echter niet die hele sector.

Voorgesteld wordt de aangehaalde woorden te vervangen als volgt : "de financiële sector, zoals de kredietinstellingen en de financiële instellingen".

8. Sub 11 worden de gerechtsdeurwaarders opgenomen in een opsomming van ondernemingen waarmee zij geen enkel verband vertonen.

Aangezien de gerechtsdeurwaarders onder tal van oogpunten een vrij beroep uitoefenen (1), is het beter hen onder te brengen in de opsomming sub 10.

9. In de Nederlandse tekst sub 12 wordt het woord "sector" onder meer gebruikt om de woorden "en matière (de)" weer te geven. Daardoor wordt het woord "sector" in een dubbele betekenis gebruikt. Teneinde alle verwarring te voorkomen ware het wenselijk de Nederlandse en de Franse tekst op een meer adekwate manier op elkaar af te stemmen.

Artikel 3.

Er lijken geen redenen te zijn om af te wijken van de gewone regel inzake inwerkingtreding van besluiten.

---

(1) Zie Cass., 25 mei 1978, met noot advocaat-generaal J. Velu, Arr. Cass., 1978, 1135.

Indien artikel 3 toch behouden wordt, dient het in elk geval als volgt herschreven te worden :

"Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Artikel 4.

Men schrijve dit artikel als volgt :

"De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit".

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet soumis au Conseil d'Etat a pour objet de mettre à exécution l'article 4 de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale. Selon cette disposition, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut exclure du bénéfice de tout ou partie de l'ordonnance un ou plusieurs secteurs ou sous-secteurs économiques.

Le projet énumère toute une série de secteurs qui sont exclus du bénéfice de l'ordonnance. A quelques exceptions près, ces exclusions portent sur la totalité de l'ordonnance.

2. Outre le présent projet, le Conseil d'Etat a été saisi de sept autres projets tendant tous à l'exécution de l'ordonnance du 1er juillet 1993 (1). Pour éviter que les règles applicables à la matière concernée ne soient disséminées dans un trop grand nombre de textes, il serait préférable qu'un seul et unique texte règle l'exécution de l'ensemble de l'ordonnance.

3. Le texte néerlandais du projet laisse à désirer sur de nombreux points et doit dès lors être remanié en profondeur.

---

(1) Voir les demandes d'avis n°s L. 23.334/1, L. 23.335/1, L. 23.336/1, L. 23.337/1, L. 23.338/1, L. 23.339/1 et L. 23.340/1.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Dans le texte néerlandais, l'intitulé de l'ordonnance du 1er juillet 1993 doit être cité correctement ("ordonnantie betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest").

Préambule.

1. L'observation formulée à propos de l'intitulé vaut également pour le texte néerlandais du premier alinéa du préambule.

De plus, il y a lieu de compléter cet alinéa par les mots suivants : "notamment l'article 4;".

2. Etant donné que l'avis du Conseil d'Etat est donné après l'accomplissement de toutes les autres formalités, il y a lieu d'intervertir les alinéas 2 et 3 du préambule.

3. Au troisième alinéa du préambule, il convient de désigner le Conseil économique et social régional bruxellois par sa dénomination officielle (1).

---

(1) Voir l'arrêté royal du 27 juillet 1988 portant création d'un Conseil économique et social régional bruxellois.

4. Dans le texte néerlandais de la formule de proposition, il convient d'écrire "Op voorstel van" au lieu de "Op voordracht van".

Article 1er.

Eu égard à l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, la disposition de l'article 1er doit être omise comme étant superflue.

Article 2.

1. Il y a lieu de mentionner dans la phrase introductive la date et l'intitulé de l'ordonnance du 1er juillet 1993 et de remplacer dans le texte de l'article 2 les mots "l'ordonnance" chaque fois par "la même ordonnance".

2. L'article 2 du projet exclut plusieurs secteurs du bénéfice des "aides" visées dans l'ordonnance du 1er juillet 1993, sans préciser cette notion.

Dans l'ordonnance, les "aides" font l'objet du chapitre II. Le Conseil économique et social régional bruxellois en a déduit dans son avis du 28 avril 1994 que l'exclusion sectorielle ne s'applique pas à la garantie de la Région, qui fait, pour sa part, l'objet du chapitre III de l'ordonnance.

Selon les explications fournies par le délégué du Gouvernement, l'intention serait toutefois de faire porter l'exclusion sur tous les avantages susceptibles d'être obtenus en application de l'ordonnance, en ce compris la garantie de la Région. Si tel est en effet le but poursuivi, il conviendrait de le préciser dans la phrase introductive de l'article 2.

3. L'article 2 contient une liste qui se veut exhaustive des secteurs exclus du bénéfice d'un certain nombre d'aides.

3.1. Le projet crée ainsi une différenciation entre les secteurs pouvant bénéficier desdites aides et les secteurs ne pouvant pas en bénéficier. Pour que cette différenciation soit compatible avec les principes d'égalité et de non-discrimination, elle doit être fondée sur un critère objectif et faire l'objet d'une justification raisonnable.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le critère d'exclusion serait l'appartenance au secteur tertiaire. Eu égard à ce critère, le Conseil d'Etat se demande si tous les secteurs satisfaisant à ce critère figurent bien dans l'énumération.

A titre d'exemple, il peut être fait référence aux secteurs suivants qui, bien qu'appartenant au secteur tertiaire, n'apparaissent pas dans l'énumération : le

secteur horeca, le secteur des médias, le secteur de la location vidéo, le secteur des sociétés de bourse (1).

3.2. Le principe d'égalité et l'interdiction de toute forme de discrimination doivent également être respectés, dans la mesure où, à l'égard de certains secteurs visés à l'article 2, une dérogation à l'exclusion générale est prévue pour les aides visées à l'article 8, § 2, de l'ordonnance du 1er juillet 1993, à savoir les aides "pour les conseils de consultants extérieurs et pour les actions de formation".

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas si ces dérogations sont fondées sur un critère objectif et si elles font l'objet d'une justification raisonnable.

Il est ainsi prévu au point 9 une dérogation au profit des associations et organisations d'employeurs et de travailleurs, dans la mesure où elles font appel à des consultants extérieurs ou entreprennent des actions de formation. Par contre, aucune aide ne pourrait être octroyée aux entreprises commerciales, notamment celles appartenant aux secteurs visés sous 12, qui ont recours à des consultants ou entreprennent des actions de formation. Reste à savoir si cette différenciation repose sur un critère qui peut être rapproché de l'objet de l'ordonnance, à savoir la promotion de l'expansion économique.

---

(1) Les sociétés de bourse ne figurent pas dans l'énumération de l'article 2, sous 4, du projet. Voir plus loin, observation 7 à propos de l'article 2.

4. Il y a lieu d’écrire "1°", "2°", ... au lieu de "1.", "2.", ...

5. Il est inhabituel de placer des membres de phrase entre parenthèses dans une disposition normative. Les dispositions sous 7, 9 et 11 doivent être adaptées sur ce point.

6. Dans le texte néerlandais, il y a lieu d’écrire, sous 2, "de sectoren van de groothandel, van de kleinhandel en van de handelsbemiddeling".

7. Le point 4 tend manifestement à exclure notamment le secteur financier du bénéfice de l’ordonnance du 1er juillet 1993. La description "Les secteurs (lire : le secteur) des banques et autres institutions financières" ne couvre cependant pas l’ensemble de ce secteur.

Il est suggéré de remplacer les mots précités par : "les entreprises du secteur financier, telles que les institutions de crédit et les institutions financières" et de poursuivre comme suit : "celui des assurances et celui de l’immobilier, ...".

8. Sous 11, les huissiers de justice sont compris dans une énumération d’entreprises avec lesquelles ils n’ont aucun rapport.

Dès lors que les huissiers de justice exercent, à de nombreux égards, une profession libérale (1), il est préférable de les inclure dans l'énumération sous 10.

9. Dans le texte néerlandais sous 12, le mot "sector" est utilisé notamment pour traduire les mots "en matière (de)". Le mot "sector" est donc utilisé dans une double acception. Afin d'éviter toute confusion, il serait souhaitable de réaliser une harmonisation plus adéquate entre les textes français et néerlandais.

Article 3.

Il ne semble pas y avoir lieu de déroger à la règle habituelle en matière d'entrée en vigueur des arrêtés.

Si l'article 3 est maintenu, il convient en tout cas d'en reformuler comme suit le texte néerlandais :

"Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Article 4.

Il y a lieu de rédiger le texte néerlandais de cet article comme suit :

---

(1) Voir Cass., 25 mai 1978, avec note de l'avocat général J. Velu, Arr. Cass., 1978, 1135.

"De Minister bevoegd voor Economie is belast met de uitvoering van dit besluit".

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN, kamervoorzitter,
Madame : président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME, staatsraden,
Messieurs : P. LEMMENS, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving,
E. WYMEERSCH, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. JACOBS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. G. JACOBS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme R. THIELEMANS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS. S. VANDERHAEGEN.